



Valeria Poeta

Data di nascita: 15/06/1995 | Nazionalità: Italiana | Sesso: Femminile | (+39) 3270294267 | vale95.p@gmail.com | Via degli affitti, 23/B, 57021, Campiglia Marittima, Italia

● ESPERIENZA LAVORATIVA

05/2018 – 08/2020 – San Pietroburgo, Russia

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 – Elitalia - Istituto di lingua italiana dell'Accademia russa cristiana di scienze umanistiche

Insegnamento della lingua italiana ad apprendenti adulti, adolescenti e bambini di livello elementare, intermedio e avanzato. Didattica in presenza e a distanza.

Istruzione | info@centroelitalia.ru | <http://www.centroelitalia.ru/it/il-centro.html> |

Fontanka river embankment, 15, 191011, San Pietroburgo, Russia

09/2019 – 08/2020 – San Pietroburgo, Russia

ORGANIZZATRICE E PROMOTRICE DI EVENTI – LSC - Language speaking clubs

Organizzazione e promozione di eventi culturali e club di conversazione in lingue straniere. Traduzione di brevi testi.

skostiunina@gmail.com | <https://www.facebook.com/speaklabapp/>

2014 – ATTUALE

VOLONTARIO – Associazione Libera contro le mafie

Formazione nelle scuole secondarie sui temi della legalità, mafia e vittime di mafia, educazione civica. Didattica svolta sia in presenza che a distanza.

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

08/2018 – 07/2020 – University Embankment, 7/9, San Pietroburgo, Russia

LAUREA MAGISTRALE IN "INNOVACIONNYYE TEHNOLOGII PEREVODA: ITAL'JANSKIJ JAZYK" – Università statale di San Pietroburgo

Traduzione dall'italiano al russo e viceversa. Traduzione dall'inglese al russo e viceversa. Interpretariato dall'italiano al russo e viceversa. Interpretariato dall'inglese al russo e viceversa. CAT tools. Linguistica generale.

Campi di studio

- Traduzione e Interpretariato

110/L | Traduzione in italiano degli espedienti comico-satirici nell'opera "Cuore di cane" di M. Bulgakov | Livello 7 EQF |

Crediti/Unità Accademiche | 120 | <https://english.spbu.ru/>



09/2014 – 03/2018 – Via Santa Maria, 85, Pisa, Italia

LAUREA TRIENNALE IN "LINGUE E LETTERATURE STRANIERE" – Università di Pisa

Lingua e letteratura russa. Lingua e letteratura inglese. Lingua francese. Letteratura italiana. Linguistica generale e applicata. Linguistica italiana, russa, inglese e francese. Filologia slava. Filologia germanica. Epistemologia. Storia.

Campi di studio

- Linguistica e letteratura

105 | Ну, как-нибудь е как-то так nel Corpus parallelo italiano-russo | Livello 6 EQF | CFU | 180 |

<https://www.unipi.it/index.php/lauree/corso/10278>

04/2018 – 06/2018 – Troitskij, 6, San Pietroburgo, Russia

TRKI-1 – Derzhavin Institute

Corso di due mesi in lingua russa con conseguimento della certificazione B1.

<https://derzhavin.com/it/>

01/07/2016 – 30/07/2016 – Bol'saja Nikitskaja Street, 3, Mosca, Russia

CORSO DI LINGUA E CULTURA RUSSA – Lomonosov Moscow State University - Faculty of Arts

Teoria e storia dell'arte. Lingua russa.

<https://www.msu.ru/en/>

09/2009 – 06/2014 – Via della Pace, 27/29, Piombino, Italia

DIPLOMA DI MATURITÀ – Liceo scientifico G. Carducci

Italiano, Matematica, Inglese, Latino, Fisica, Filosofia, Biologia, Disegno tecnico, Storia, Storia dell'arte.

Livello 4 EQF | <https://www.carduccivoltapacinotti.edu.it>

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: ITALIANO

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
RUSSO	C1	C1	C1	C1	C1
INGLESE	B2	B2	B2	B2	B2
FRANCESE	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● **COMPETENZE DIGITALI**

Social Network | Microsoft Office | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Sistemi Operativi Windows 9XNT2000XPVistaSeven8Windows 10 Android | Windows | Utilizzo del browser | Gestione autonoma della posta e-mail | GoogleChrome | Posta elettronica | Android | Google | Risoluzione dei problemi | InternetExplorer | Safari | Mozilla Firefox | Editing foto e video | Iphone